



# LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

## APFRO

Association de la  
presse francophone  
hors Québec

Vol. 17 No. 3

Mercredi le 7 avril 1982

16 pages 0.50

## LA FRANCE S'INTERESSE A L'ALBERTA



De gauche à droite: M. Pierre De Bané, membre du Cabinet Trudeau; M. Dick Johnson, Ministre des Affaires inter-gouvernementales; M. Michel Jobert, Ministre d'Etat et du Commerce Extérieur de France; M. Jean Béliard, Ambassadeur de France.

Le développement économique de l'Alberta, tant du côté de l'industrie secondaire que des ressources naturelles, intéresse particulièrement le gouvernement français. C'est ce qui ressort d'une visite du Ministre d'Etat et du Commerce extérieur pour la France, M. Michel Jobert, de passage à Edmonton mercredi dernier, 31 mars 1982.

Bien que le Ministre ait parlé de faire progresser les échanges techniques et commerciaux entre la France et les différentes provinces du Canada, il est intéressant de noter que ce début de séjour au Canada se fasse en Alberta. La réception majestueuse accordée au Ministre français et l'importance donnée à une rencontre ministérielle mercredi dernier expriment d'une façon éloquente l'intérêt du gouvernement albertain d'entretenir, voir de bâtir, de bonnes relations avec la France.

"Il s'agit d'augmenter l'activité économique entre nos deux pays, entre la France et l'Alberta, et non pas simplement de rediviser l'activité économique actuelle", de dire M. Jobert lors d'une Conférence de Presse à Government House, mercredi 31 mars dernier. Les firmes françaises, selon Monsieur le Ministre, ne font que découvrir l'Ouest canadien et l'Alberta en particulier que depuis à peine dix ans. Donc les chiffres d'affaires aujourd'hui sont sans valeur et il faudra voir dans cinq ans ou plus si les démarches d'aujourd'hui auront des résultats positifs.

A l'heure actuelle le chiffre d'affaires entre la France et le Canada est fort modeste. Et la France fait depuis quelques années des efforts considérables pour augmenter son activité économique commerciale à l'étranger avec un succès indéniable.

"Nous avons trop de convergences entre nous pour ne pas faire des affaires ensemble", d'ajouter M. Jobert pour

expliquer l'intérêt presque soudain de la France envers l'Ouest canadien. C'est avec le Premier Ministre lui-même, l'honorable Peter Lougheed, que M. Jobert a discuté du projet Allsands qui cherche encore des partenaires capables de faire des investissements importants. Selon le Ministre français, Allsands est un projet parmi d'autres qui sont intéressants et que la longévité du projet Allsands suffit pour mériter l'étude qui s'impose en vue de décider d'une éventuelle participation de la part d'intérêts français.

L'importance de la visite du Ministre Jobert a aussi été soulignée par M. Pierre De Bané, membre du Cabinet Trudeau, qui représentait le gouvernement du Canada à cette rencontre. M. De Bané n'a pas manqué l'occasion de faire connaître la bonne volonté du gouvernement fédéral de faire progresser les échanges commerciaux avec la France et de flatter le gouvernement de l'Alberta pour son dynamisme.

### CONCOURS FRANCO CARREFOUR

#### MOT MYSTERE

(quatrième semaine)



LA LETTRE QUI MANQUE SERA  
DONNEE AU CAFE SHOW A CHFA  
MARDI LE 13 AVRIL ENTRE 6h ET 9h.

VOIR REGLEMENTS EN PAGE 16

Solution des semaines précédentes:

VIVANTE  
EST  
FRANCOPHONIE

## LES XYXAS DEBARQUENT A ST-PAUL

Par Yves-Alain Tremblay



La troupe de théâtre pour enfants La Boîte à Popicos jouait les Xyxas à St-Paul.

Surprise! Etonnement! Consternation! Les Xyxas débarquent à St-Paul. Venus de la planète Zycon, Les Xyxas se sont matérialisés sur Terre, à St-Paul pour apprendre à mieux connaître la civilisation des terriens. Oh, quand, comment, pourquoi, voilà autant de questions, que Zelta, habitant de Zycon, veut savoir. Muni de son rotocle qui lui permet de communiquer en français, Zelta aborde deux jeunes enfants qui malheureusement ne peuvent pas répondre à toutes ses questions. Ils vont donc chercher leur grand-père

qui connaît beaucoup, beaucoup d'histoire. Le grand-père Allard est un spécialiste de l'histoire de l'Ouest et il peut ainsi informer le visiteur extraterrestre. Il raconte comment sont venus les premiers pionniers, leurs costumes, leurs moyens de transport, leurs chants, leurs jeux, leurs danses, etc... Pour terminer, il insiste sur l'importance de conserver les traditions orales et écrites. Un vaincu, Zelta retourne sur Zycon et affirme lui aussi sa volonté de conserver toutes les traditions et les coutumes qui ont toujours existées sur Zycon.

Pour ceux qui ignorent, les Xyxas est une pièce de théâtre pour enfants composée par Suzette Lagacé-Aubin, directrice de la Boîte à Popicos. Deux versions différentes sont disponibles. Une pour les jeunes du niveau élémentaire, l'autre pour les étudiants plus âgés et les adultes, mais le message est le même dans les deux versions. L'école élémentaire de Saint-Paul et l'école Racette ont eu la chance d'assister aux spectacles de la Boîte à Popicos, et la réaction des jeunes fut excellente.

Le jeu des comédiens est très bon et leur vitalité sur scène attire facilement l'attention du spectateur. Les textes sont bien construits, et les comédiens rendent les messages vivants que les jeunes de tous les niveaux peuvent aisément comprendre.

La Boîte à Popicos, troupe de théâtre professionnelle pour enfants comprend 4 comédiens: Sonya Matte, Linou Trahan, David Sauvée et Guy Vaillancourt. Les deux mises en scène ont été dirigées par Isabelle Cauchy et Stephen Heatley. Les décors et les

Voir

COSTUMES

page 3

## LE 2EME FESTIVAL THEATRAL SE TERMINE AVEC SUCCES

Par John Hegan

La communauté francophone de l'Alberta et de tout l'Ouest canadien sort grandie du deuxième festival théâtral francophone de l'Alberta tenu à la Faculté St-Jean à Edmonton les fins de semaine du 19 et du 26 mars.

Tant par la qualité indéniable du spectacle que par le sens de l'organisation dont ont fait preuve les artisans de ce festival, on peut conclure que l'expression théâtrale française fait preuve d'une vitalité très prometteuse pour l'avenir.

Ce festival a donné l'occasion de voir à l'œuvre des comédiens de talents. Signalons entre autres Wilfrid Dubé et Eveline Hamon dans une pièce de Michel Tremblay, "A toi pour toujours ta Mari-Lou". Leur présence sur scène et leur parfaite compréhension de l'univers de misère qu'a voulu traduire Tremblay dans cette pièce témoignent d'un travail d'équipe acharné et d'une maîtrise de scène incontestable.



Michel Lalancette interprétait "Les méfaits du Tabac" de Tchekov

Voir COMEDIENS page 3

Société Canadienne du microfilm  
Suite 10, 460 rue St Jean  
Montreal, Québec  
H2Y 2S1  
1-800-363-7790



## COMÉDIENS suite de la page 1

Nous ne pouvons pas évidemment nommer tous les comédiens, toutefois, l'interprétation dans l'ensemble a surpris par sa qualité. L'originalité de ce festival pour les comédiens vient justement du fait qu'il permet à de jeunes talents désireux de faire du théâtre, de rencontrer et d'être encouragés par des gens d'expérience dans le métier.

Outre les interprètes, le travail des auteurs doit être mentionné. Ce sont eux qui créent des drames à l'image de l'Ouest canadien, avec son originalité, ses préoccupations et son quotidien. La communauté francophone, comme n'importe quelle autre communauté, a besoin de se regarder sur une scène, de se voir comme elle est, de se juger, de se critiquer, de s'identifier.

De ce point de vue, les auteurs francophones ont beaucoup de travail à faire. Il est très encourageant de voir leur recherche

personnelle et leur effort de compréhension de la société où ils vivent. Ce sont justement ces efforts constants qui produisent l'originalité des situations décrites sur scène.

Du comédien au metteur en scène, tous ont l'idée de continuer à bâtir un théâtre francophone dans l'Ouest, mais pour cela ils ont besoin d'encouragement et il faut féliciter les adjudicateurs qui ont fait preuve d'une disponibilité sans réserve. Ces gens du milieu théâtral sont venus de partout au Canada pour encourager et conseiller. Leur intérêt pour le théâtre français de l'Ouest est la garantie de son succès.

Les organisateurs de ce deuxième festival francophone d'Edmonton peuvent se féliciter de son succès. Toutefois, dans les années à venir, il faudra nécessairement tenter de diversifier l'auditoire majoritairement composée d'étudiants; un spectacle de cette envergure mérite un plus grand auditoire.



La troupe de Saskatoon ont présenté avec brio "Les Belles Sœurs" de Michel Tremblay.

## COSTUMES suite de la page 1

costumes conçus par Ayle sont simples et pratiques. Ils ont été pensés en fonction d'une longue tournée, et c'est heureux puisque la Boîte à Popicos, entreprise qui les conduira dans 99 écoles de l'Ouest canadien.

Pour compléter le tout, les effets sonores et la technique aux lumières est assurée par Daniel Tremblay.

La Boîte à Popicos, c'est un tout, un ensemble, un

groupe. Chacun fournit sa part pour assurer le succès escompté. L'entraide que la troupe dégage laisse présager un gros succès pour cette tournée. Ceux qui désirent de plus amples informations peuvent s'adresser à Thérèse Dallaire, gérante des tournées à la Boîte à Popicos, 10645 - 63ème avenue, Edmonton, Alberta T6H 1P7.

Bon succès et bon voyage aux Xyris qui nous quittent très bientôt pour la Saskatchewan et le Manitoba.

## MARCHE AUX PUCES

L'Alliance Chorale Alberta annonce un premier Marché aux Pucés qui aura lieu samedi, le 24 avril de 9 h à 17 h et dimanche, le 25 avril de 13 h à 18 h à la salle paroissiale de St-Joachim située au 9916 - 110e rue.

Si vous désirez contribuer à certains items, veuillez contacter Dominique Aigu au numéro 485-5515 ou Marguerite McGinnis au 452-5463.

Au plaisir de vous voir tous au Marché aux Pucés!



TEL. 479-1911

LEON BELAND

KINGSWAY TOYOTA LTD.  
10823 KINGSWAY AVENUE  
EDMONTON, ALBERTA T5G 0X1

## L'Ecole

### Notre-Dame-de-Lourdes


### 10420 - 157ème rue

offre un programme complet d'immersion française de la pré-maternelle à la 8ème année incluse.

Les enfants ayant participé à la maternelle française sont éligibles à être admis à la première bilingue. Les enfants de la maternelle doivent être âgés de 5 ans avant le 1er mars 1983. Les enfants de la pré-maternelle doivent être âgés de 3 à 5 ans.

Nous encourageons les parents intéressés au programme d'enregistrer leurs enfants le plus tôt possible.

Le transport pour la maternelle est organisé par un "car pool". Pour de plus amples informations veuillez S.V.P. communiquer avec l'école à: 489-7638 ou contacter Mme Cécile Van Beek à 487-1101



**Travaux publics Canada** **Public Works Canada**

### APPEL D'OFFRES

**LES SOUMISSIONS CACHETÉES** pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, Chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du Département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

Projet no.: 033376

Régina, Saskatchewan  
Rénovations au troisième étage  
Edifice Motherwell

(Construction d'une chambre pour ordinateur)

Date limite: 11 h 30 (HNR) 28 avril 1982

Dépôt: \$50\$

Les documents de soumission sont disponibles de la Chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; Chambre 632, 220 - 4e avenue, S.E., Calgary, Alberta; 1100 Edifice Motherwell, Régina, Saskatchewan; 2221 Hanselman Court, Saskatoon, Saskatchewan; 201 Edifice Fédéral, 269 rue Main, Winnipeg, Manitoba. Les documents peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction, situés à Edmonton, Calgary, Alberta; Régina, Saskatoon, Saskatchewan; et Winnipeg, Manitoba.

Pour plus d'informations, communiquez avec:

M. B. Nesworthy  
Directeur de projet  
Téléphone: (403) 421-3153

### INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire sous forme de chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera rendu sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offres.

Le Ministère s'engage à accepter ni la moins élevée, ni aucune des soumissions.



## Howard & McBride Ltd.

### SALONS FUNERAIRES

### Service Complet en Français

10045 - 109e Rue, Edmonton

M. Marcel DEMERS, directeur  
M. Luc LAFRANCE, gérant  
Mme Annette BRISSETTE, directeur de musique

422 - 1141

- Fort Saskatchewan
- Stony Plain
- Ardrossan

- Spruce Grove
- St-Albert
- Gibbons, Bon Accord

Les familles de l'Alberta se fient à notre maison depuis 1921. Nous nous engageons à continuer de fournir un service digne d'une telle confiance. Nous continuerons à offrir une vaste gamme de prix afin d'accommoder toutes les familles et tous les budgets.



### ENSEIGNANTS:

### Immersion en français 1e année


Le District Scolaire de la ville de Grande Prairie est à la recherche d'enseignants (es) pour l'immersion en français, 1e année. Les élèves dans ces classes viennent principalement de foyers de langue anglaise. Cependant, la grande majorité auront fait une année en maternelle française.

Les postulants devront être bilingues et auront de préférence, une préparation professionnelle en immersion et - ou de l'expérience dans des classes d'immersion.

La ville de Grande Prairie est une municipalité urbaine de vingt cinq milles habitants. Située à 200 milles au nord-ouest d'Edmonton, Grande Prairie est un centre d'activité économique prospère qui manifeste ses dynamismes à tous les niveaux. Les écoles du District Scolaire de la ville desservent 3,600 étudiants. Les salaires et les conditions d'emploi sont des meilleurs.

Les enseignants intéressés feront parvenir leur demande d'emploi accompagné d'un curriculum vitae à:

K.A. Wagner  
Deputy Superintendent of Schools  
(Curriculum)  
Grande Prairie School District no. 2357  
18213 - 99 Street  
Grande Prairie, Alberta  
T8V 2H3



théâtre français - edmonton

5406 - 91e rue, 16c 49c, 469-0829

Le Théâtre Français d'Edmonton présente  
**ADUFI CHARLIE** comédie en deux actes de  
Georges Axelrod - adaptation de Barillet et Grédy

Spectacles les 14, 15, 16, 17, 18 avril à 20h à  
l'Auditorium de la Faculté St-Jean

Mise en scène de Pierre Bokor

Information et réservation:  
469-0829

### BUREAU A PARTAGER

conjointement avec l'ACFA régionale  
d'Edmonton.

Pour de plus amples renseignements,  
465-0976

### INSCRIPTION pour la

### PRE-MATERNELLE "LES LUTINS"

Le 4 mai 1982  
de 19 h 30 à 20 h 30  
à l'école "Thibault Yellow School"

**ANEPAS OUBLIER**

**EXIGENCE:**

— Certificat de naissance

— Avoir 4 ans

Pour de plus amples renseignements contactez:  
Irène au numéro 939-3396



## Colloque du salon d'histoire

Par Eloi De Grâce

Le samedi 20 mars dernier, avait lieu à la Faculté Saint-Jean un colloque organisé par le Salon d'histoire de la francophonie albertaine. Cette rencontre qui avait pour thème "SE RENCONTRER ET SE RACONTER" regroupa près de soixante personnes venues d'un peu partout en Alberta. Les conférenciers ont présenté des exposés touchant divers sujets de l'histoire franco-albertaine. Les ateliers qui ont suivi les présentations ont donné l'occasion aux participants de poser des questions et de discuter des sujets présentés.

La session de l'avant-midi, consacrée à la recherche, commença avec la présentation de Patrick Douaud. Ce dernier étudia depuis quelques années le parler des Métis de Lac-La-Biche. Il a souligné le fait que cette communauté est trilingue: elle parle le cri, l'anglais et le français. Cette dernière langue se perd depuis 1945 et est seule-

ment utilisée par les plus âgés. Il a aussi noté l'influence de l'anglais et du cri dans le vocabulaire et la langue française utilisés par les métis.

René Morissette, généalogiste, a fait un exposé sur la technique qu'il emploie pour faire des recherches sur l'histoire de sa famille. Il a illustré sa conférence à l'aide de documents qu'il avait découverts.

Le père Clément Desrochers, oblat, a fait un historique du musée de Girouxville. Depuis de nombreuses années, il collectionne des objets qui se rapportent à l'histoire de la région de la Rivière-la-Paix. Actuellement, le musée compte plus de 6,000 artefacts dont 3,000 sont exposés.

Les trois conférences ont été suivies d'un diaporama sur Girouxville. Le père Roger Prieur, oblat, a illustré l'histoire du village à l'aide de diapositives faites à partir d'anciennes photos. Durant une heure, il a su faire revivre

l'aventure des pionniers de la région. Sa présentation était excellente au point de vue technique et dans le choix des photos.

Dans l'après-midi, les conférences portaient toutes sur les archives. Sr Marguerite Laforce, s.g., nous a présenté un historique des Soeurs grises. Le centre régional de la communauté à Edmonton renferme des originaux et des copies de documents qui relatent l'histoire de la communauté depuis son arrivée en Alberta à la fin du XIXe siècle.

Eloi DeGrâce, dans son exposé, a attiré l'attention des participants sur l'importance de bien consulter les documents qui se trouvent dans les archives. Il a ensuite parlé de quelques institutions qui ont des renseignements utiles pour les chercheurs intéressés à l'histoire franco-albertaine.

Les archives paroissiales sont d'une grande importance pour l'histoire

locale. Lucien Chaput, de Saint-Boniface, a présenté et commenté un questionnaire utilisé pour faire l'inventaire des documents paroissiaux au Manitoba français. La Société historique de Saint-Boniface travaille présentement à inventorier les documents paroissiaux pour aider les chercheurs.

Pour terminer la journée, Louise Joly a présenté les résultats des recherches faites au cours de la dernière année par l'Heritage franco-albertain de Saint-Paul. Depuis le feu de 1981, qui a détruit les documents entreposés au Centre Culturel, l'Heritage franco-albertain a ramassé une quantité impressionnante de documents sur l'histoire et la culture populaire franco-albertaine. A date, plus de 1,000 chansons ont été recueillies, plusieurs entrevues ont été transcrites et près de 400 photographies ont été classées. Raymond Lantagne a expliqué comment se fait ce travail de classement.

## A RIVIERE-LA-PAIX

### Rencontre parents-professeurs

Par Vivian Bonnamour

C'est le 25 mars de 19 h à 21 h 30 et le 26 mars de 9 h à midi qu'aura eu lieu la distribution des bulletins, à l'école Routhier. Cette soirée aura permis aux professeurs et aux parents de se rencontrer. Ensemble ils auront discuté des difficultés, des problèmes, et du progrès des élèves.

Mais, la semaine avant la distribution des bulletins est toujours mouvementée et énervante pour les professeurs comme pour les étudiants. Les professeurs sont irascibles, irritables et impatientes. Ils préviennent les élèves sans arrêt que le temps des bulletins se rapproche et qu'il faut étudier d'avantage. Ils passent leur temps à corriger, à tenter d'améliorer, à amender, à rectifier, à reviser nos leçons, nos dissertations et nos devoirs.

Les étudiants eux sont nerveux, soucieux, inquiets de leurs notes. Ils

écoutent attentivement, se concentrent et revoient leurs notes. Ils étudient consciencieusement des heures de temps. Tous donnent un dernier effort pour bien réussir et pour tenter d'influencer, à la dernière minute, les professeurs.

Après la distribution des bulletins un sourire vainqueur est sur les lèvres des professeurs. Ce même sourire se voit chez les étudiants encouragés et heureux des remarques faites au verso du bulletin. Mais, par contre certains étudiants sont fâchés des commentaires qu'ils ont reçus et des réprimandes des parents. Plusieurs ne se font aucun tracas, à quoi sert l'étude? Mais les semaines suivantes, tous feront un bel effort pour mieux réussir au prochain bulletin. Et la même tension se répètera lors du prochain bulletin car qu'est-ce que la vie scolaire, sinon cet énervement?

## A MORINVILLE - LEGAL

### UN INTERESSANT DIMANCHE APRES-MIDI

Par Denise Cyr

Le dimanche 14 mars, les Femmes Chrétiennes de Legal préparent un programme varié de musique et de chants au "Rehabilitation Centre" et au Château Sturgeon.

L'après-midi débute avec un mot de "Soleil" de la présidente du comité social, Fernande Van DeWalle. Ensuite, les musiciens Toni Shann, Gaire Chauvet, et Bernard Tritz nous jouent plusieurs sélections musicales, suivies de chants favoris interprétés par Pat Létourneau avec qui les personnes se joignent pour chanter.

Lucienne Montpetit et Pat Létourneau, duo de mère et fille, harmonisent nombreuses chansons familières qui ont rappelé à plusieurs gens de joyeux souvenirs.

C'est alors que Walter Van DeWalle profite de ce temps opportun, surtout de nos jours, pour lire un poème intitulé: "If God went on strike". Ce poème sut nous ouvrir les yeux pour réaliser la Dieu aimant que nous servons. Plusieurs personnes telles Germaine Nault, Christine Tritz, et M. Arthur Morin participent à cet

après-midi de plaisir. Au Château, il est agréable d'avoir M. Bolan, âgé de 83 ans pour nous divertir avec une gigue.

Tout se termine par un sincère remerciement de la part de la présidente du MFC au personnel du Château et du "Rehabilitation Centre" de leur avoir donné l'occasion de partager un dimanche après-midi avec eux. En retour, la matrone du Château et un représentant du "Rehabilitation Centre" expriment leur gratitude à tous ceux qui ont participé à cette harmonieuse après-midi de divertissement.



### A VENDRE

#### LIBRAIRIE FRANCAISE VANCOUVER

Bonne situation centre-ville  
Téléphone (604) 687-5936  
734-7002



CAISSE POPULAIRE

CALCITY

CREDIT UNION

CENTRALE

920A - 16e ave n.o.  
289 9223

MACLEOD PLAZA

180 - 94 ave s.e.  
259 4698

WEST END

CALGARY 2920 - 23e ave s.o.  
240 2007

"Service financier de qualité  
sans frais additionnels"

**Robert Cyr**

» Le sommet de l'élégance  
TISSUS IMPORTES  
TAILLEUR DESSINATEUR

#202 10111 - 124<sup>e</sup> Street (rue)  
Edmonton, Alberta, Canada Area Code 403  
TSN 1P5 Tel.: 488-4419  
Du lundi au vendredi sur rendez-vous.



SENIOR SALESMAN

GERARD DERIGER

Nicholson Chevrolet (1977) Ltd.  
7515 Argyle Road  
Edmonton, Alberta  
T8C 4J2  
Bux. 485-6471

Dom. 478-3177



Volcano

SERVICE 24 H

Roland Faubert, Directeur de succursale

(403) 463-8076

SPECIALISTES DE CHAUFFERIE

BRULEURS  
CHAUDIERES  
SOUDAGE A HAUTE  
PRESSION  
TUBE DE CHAUDIERE  
POMPE  
RESERVOIRS  
CONTROLES  
NETTOYAGE  
ENTRETIEN



Francophonie Jeunesse  
de l'Alberta

PROJETS ANNUELS:

- Tournois sportifs
- Festivals à thèmes multiples
- Tournées de films
- Voyages-échange
- Boîtes à chansons
- Bourse pour projets spéciaux en éducation et en arts
- Aide financière pour projets régionaux.

Tél.: 465-7151

## POUR UN VOYAGE SANS PROBLEME,

contactez



Mlle Céline Dargis  
Agent de Voyage

Téléphone:

[403] 482-2331

Master Travel  
services Ltd.

10541 124e RUE,  
Edmonton, Alberta  
T5N 1R8

## DE CHRYSLER...

## A CROSSTOWN... POUR VOUS...

1982 IMPERIAL DE LUXE

Stock no. 1217



Gris métallique foncé, cuir argente, siège en banc proportionné 90-40, automatique, démarreur électronique, feux et sièges opérés électriquement, serrures de porte, contrôleur de vitesse, volant à angle, air climatisé, AM-FM-Cassette accordée électriquement.

Prix au détail 21,997

**\$21,997**

CONTACTEZ GUY OUELLETTE  
DIRECTEUR DES VENTES



**CROSSTOWN**

104 AVE. - 120E RUE  
EDMONTON 488-4881



## A QUAND LES EFFORTS SERIEUX POUR INTEGRER LES NOUVEAUX ARRIVANTS FRANCOPHONES

Autant à Calgary qu'à Edmonton et autant à Grande Prairie qu'à Fort McMurray le problème est le même. Il nous arrive en Alberta une quantité imposante de Québécois, d'Acadiens, de Franco-Ontariens et on en passe. Pour le Québécois qui se présente en Alberta pour y trouver un emploi, un logement et quelques amis, les difficultés ordinaires qui se rattachent à un tel déplacement sont doublées par l'absence d'une connaissance, parfois même élémentaire, de la langue anglaise.

De fait, pour le Québécois plus que pour tout autre, venir s'établir en Alberta constitue un défi de taille. C'est d'abord les problèmes communs à tous de se trouver un logement et un emploi. Mais c'est en plus un choc culturel. Ils étaient habitués à une vie qui se faisait entièrement en français. Tout était en français. Tout ce dont ils étaient entourés les imbibait de français. Et du jour au lendemain, ils se trouvent noyés dans une mer anglophone.

La semaine dernière LE FRANCO publiait justement deux articles au sujet des nouveaux arrivants francophones, l'un sur Calgary et l'autre sur Edmonton. Les problèmes se ressemblent.

Chercher un emploi ou un logement sans s'avoir comment exprimer ce qu'on veut. Ecrire un test en anglais, avec l'aide d'un interprète qui n'est pas du tout connaissant du métier dont il s'agit, pour obtenir une certification syndicale, ce n'est pas ce qui est de plus facile.

Les difficultés sont tellement grandes, qu'elles mènent au rejet de la langue française par ces gens qui la perçoivent comme la cause de tous leurs maux. Les Franco-albertains qui

ont connu cela ne sont pas sans s'en souvenir. Les pionniers de nos régions francophones, Rivière-la-Paix, St-Paul, Bonnyville, Morinville, Legal, Beaumont, etc. sont arrivés dans ce coin de pays avec aucune connaissance de la langue anglaise et certains d'entre eux ont été pionniers dans le début des années cinquante. Ils s'en souviennent encore sans doute comme si c'était hier.

On se souvient que parmi ces gens il y en avait qui ont blâmé la langue française, ou tout au moins leur ignorance de la langue anglaise, pour tous leurs maux et surtout pour leurs problèmes économiques. A tel point qu'ils ont tout de suite insisté que leurs enfants apprennent avant toute autre chose la langue anglaise, même au détriment de la langue française. "On a pas besoin du français en Alberta", disait le parent en plaçant son enfant dans une école anglaise. Aujourd'hui, ces mêmes personnes réalisent, malheureusement pour plusieurs c'est trop tard, que la langue française n'est pas sans valeur en Alberta et qu'effectivement leurs enfants auraient été avantagés sur le marché du travail et enrichis dans leur vie personnelle en possédant en plus de l'anglais le français.

Comme quoi l'histoire se répète, cette nouvelle vague de francophones unilingues courent les mêmes risques et tombent dans les mêmes pièges. Ils apprendront l'anglais, ils rejettent le français et dans quelques années leurs enfants auront perdu tout le français de leur tendre enfance.

La francophonie albertaine établie depuis longue date et connaissant du milieu ne semble pourtant rien faire pour recevoir ce qu'il serait bon d'appeler des cousins. Quelle merveilleuse occasion d'agrandir nos nom-

bres, de renforcer nos rangs et de se donner plus de pouvoir, plus de force.

Si la communauté francophone de ces grands centres qui sont choisis par les nouveaux arrivants démontre un peu de dynamisme et se lance dans un programme sérieux d'accueil, l'intégration se ferait beaucoup plus facilement.

On sait par exemple que l'ACFA, régionale d'Edmonton essaie depuis un certain temps déjà de définir son rôle, de se donner une raison d'être. Pourtant, le besoin est clair. Les nouveaux arrivants ont besoin de l'ACFA régionale d'Edmonton et la francophonie d'Edmonton a besoin des nouveaux arrivants.

Il ne faut pas avoir peur des différences qui sont tout à fait naturelles entre nous. Le temps, le dialogue et la bonne volonté viendront à bout des quelques petits problèmes que cela pourrait causer.

La meilleure façon de se connaître c'est de faire ensemble un tas de choses qu'on aime. Il s'agit donc de chercher la collaboration de plusieurs organismes dont le théâtre, les chorales, les associations sportives, les comités de loisirs, les paroisses etc. pour organiser sous la tutelle de l'ACFA régionale de l'endroit, des activités qui serviront à l'intégration des nouveaux aux anciens. Et si cela coûte de l'argent, il faut en trouver.

De fait même l'ACFA provinciale devrait s'occuper de l'accueil des nouveaux arrivants et de donner à cette question une plus grande priorité. L'avenir de la francophonie albertaine en sera de beaucoup enrichi.

**PAUL DENIS**

## UN PAS MANQUANT VERS L'UNITE DES EGLISES AU CANADA

### LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.



Directeur - rédacteur  
**Paul Denis**

Composition - montage  
**Julie Bernard**

Administration - montage  
**Louise McKnight**

Directeur des ventes  
**Michel Bacula**

Toute correspondance doit être adressée au **FRANCO-ALBERTAIN**, 10006 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4. Téléphone: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:

1 an : \$15.00  
2 ans : \$25.00

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1861.

Réunis dernièrement à Toronto pour leur seconde assemblée plénière, les représentants des Eglises membres du nouveau Comité Inter-Eglises ont élu leur premier exécutif pour un mandat de trois ans. Le président est Mgr Antoine Hucault, archevêque de Saint-Boniface et président de la Commission épiscopale d'oecuménisme de la Conférence des évêques catholiques du Canada. Les quatre autres membres sont le Dr. Lois Wilson, modératrice de l'Eglise Unie du Canada, Bishop Allen Goodings, évêque anglican à Québec, Dr. Russell Legge, des disciples du Christ et le Rév. Arie Van Eek, secrétaire du Conseil des Eglises chrétiennes réformées.

Ce Comité Inter-Eglises, on s'en souviendra, a été formé en novembre dernier, après qu'une Commission spéciale ait considéré les possibilités d'établir une nouvelle association des Eglises au Canada. La création de ce Comité s'inscrit donc dans cette ligne, et même s'il n'a pas encore le statut d'une association oecuménique nationale, il constitue néanmoins un pas important vers une meilleure collaboration entre les diverses Eglises canadiennes.

Parmi ses fonctions, le nouvel exécutif du Comité aidera les différentes Eglises à maintenir et à intensifier les projets oecuméniques déjà en cours aux plans spirituel, doctrinal et social. Il verra de plus à choisir un projet majeur qui réponde à des besoins pastoraux urgents et suscite la collaboration de l'ensemble des Eglises chrétiennes. Le nouvel exécutif sera aussi responsable de finaliser les moyens de financement propres au nouveau Comité. Il devra finalement engager un secrétaire général bilingue qui assurera la continuité des relations entre les Eglises et verra à la poursuite des projets entrepris.

La réunion de Toronto s'est déroulée sous la présidence du P. Irénée Beaubien, s.j., directeur du Centre canadien d'oecuménisme. Elle a aussi débuté par un exposé du Dr Donald Ray sur le contexte canadien actuel et le témoignage évangélique que doivent y apporter les chrétiens et les diverses Eglises canadiennes.

A titre de renseignement, la première rencontre de ce Comité Inter-Eglises a eu lieu à Montréal les 26 et 27 novembre dernier.

## DROIT DE VETO:

## LA COUR D'APPEL PREND LA QUESTION DELIBERE

La Cour d'appel du Québec a pris en délibéré la question du droit de veto constitutionnel qui lui a été soumise par le gouvernement québécois. Dans leurs plaidoiries, les procureurs du Québec et ceux du gouvernement fédéral s'en sont tenus globalement aux arguments exposés dans les mémoires soumis respectivement les 1er février et 1er mars derniers.

Le Québec demande expressément au tribunal de seconde instance de reconnaître les conventions historiques lui conférant ce droit de veto. Ses procureurs ont soutenu que la réponse de la Cour d'appel sera toujours pertinente

même si la nouvelle constitution venait à être rapatriée avant que le jugement ne soit rendu. "Ce qui se passera après la réponse du tribunal est la responsabilité des politiciens et des électeurs" ont-ils précisé.

Quant au gouvernement fédéral, il juge que le débat a déjà été tranché par la Cour suprême le 28 septembre dernier et par les gestes politiques en découlant. Il qualifie la question de "spéculative" et suggère au tribunal de refuser de se prononcer sur le sujet.

Les juges de la Cour d'appel n'ont pas précisé à quelle date ils rendront leur décision.

**LE FRANCO** vous invite à exprimer votre opinion sur n'importe quel sujet qui vous tient à coeur. Toute lettre qui nous parvient pour publication dans les "Lettres ouvertes" doit contenir la signature véritable de l'auteur, son adresse et son numéro de téléphone, mais nous pouvons à la demande du signataire, employer un nom de plume pour protéger l'anonymat. Toute lettre sera publiée, in extenso en autant que possible, à condition qu'elle ne soit pas sujette à libelle.

## LETTRE OUVERTE

M. Léo Bosc  
Directeur général

Monsieur Bosc,

Les membres du conseil de l'ACFA de Bonnyville vous informent qu'ils souhaitent que la liste des anniversaires soit publiée à nouveau dans le Franco.

Plusieurs abonnés ont manifesté leur désappointement de voir cette publication cesser. En plus d'intéresser tous les abonnés, cette liste plaît particulièrement aux personnes qui oublient les anniversaires de leurs parents, beaux-parents et autres membres de leurs familles.

Nous espérons que vous prendrez notre demande en considération. Nous espérons recevoir de vos nouvelles sous peu.

Bien à vous,

**Marie-Claire Champagne**  
Présidente



## Une société littéraire francophone en Alberta

Par Gisèle Villeneuve

En février dernier, lors de leur réunion à Calgary, les membres des conseils d'administration des sociétés francophones présidée par Virginia Hunter, avec Marie Walzech, présidente du Centre français, ont voté presque unanimement en faveur de la formation de la "Société littéraire francophone de l'Alberta".

Les initiateurs de ce projet, Christine Dumitriu van Saanen, poète, et Nadine Mackenzie, écrivain et journaliste, toutes deux de Calgary, attendent avec impatience l'incorporation officielle de la Société qui sera complétée d'ici deux ou trois semaines.

"Nous serons une société incorporée au niveau provincial et serons autonomes quoique chapeautée par le Centre français, explique Christine Dumitriu van Saanen". Le Secrétariat d'Etat a approuvé l'existence de cette Société qui permettra aux écrivains francophones de l'Alberta, ainsi qu'aux amateurs de littérature francophone, de se rencontrer, de parler des œuvres produites en français dans cette province et ailleurs.

"Les objectifs de cette Société", continue Dumitriu qui a déjà publié plusieurs livres de poésie

chez un éditeur de Sherbrooke au Québec, "sont de promouvoir la littérature en Alberta, de stimuler la création littéraire francophone chez les débutants, les amateurs et les étudiants de tous les niveaux et, aussi, de faire croître l'intérêt du public pour la littérature francophone".

Une grande diversité d'activités permettra d'atteindre ces objectifs. Pour n'en mentionner que quelques-unes, la Société se propose d'organiser, tous les deux mois, une soirée de littérature pour les membres et le public intéressé, au cours de laquelle les membres liront leurs œuvres ou une œuvre d'un écrivain favori. De plus, des ateliers de création littéraire seront mis sur pied pour stimuler, chez les étudiants en langues et les débutants intéressés, l'écriture d'imagination. La Société projette également de se rendre dans les écoles. "Nous aimerions, dit Dumitriu, stimuler cette création à n'importe quel niveau, même encourager les anglophones qui écrivent déjà en français". Pour ce faire, des concours littéraires pour adultes et pour jeunes seront organisés à travers la province.

Des conférenciers seront

invités régulièrement, d'abord des poètes et des écrivains de la région, des professeurs de littérature et, ensuite, des artistes du Québec et même d'Europe.

La pierre angulaire de la Société sera la création d'une revue littéraire trimestrielle dont le premier numéro paraîtra, on l'espère, au début de septembre prochain. La revue publiera, entre autre, de l'information littéraire d'intérêt général, des œuvres inédites des membres, la liste des concours et des prix littéraires mondiaux.

L'inauguration officielle de la Société aura lieu le 7 mai prochain, à laquelle se joindra la présidente honoraire, le Docteur Gertrude Laing, ancienne présidente du Conseil des Arts et ancien membre de la Commission Royale sur le bilinguisme et le biculturalisme.

La création de la "Société littéraire de l'Alberta" comblera une lacune pour tous ceux qui s'intéressent à la littérature francophone dans cette province. Comme le souligne Nadine Mackenzie: "On se sent un peu seul en tant qu'écrivain. Ainsi, on pourra se rencontrer, communiquer entre gens qui font la même chose. On essaie aussi de propager quelque chose."

## MANGER SUR LE POUCE

- Si vous êtes toujours pressé, et devez prendre une bouchée en vitesse, alors que vous préféreriez prendre le temps de déguster un repas complet, vous faites probablement partie du grand nombre de Canadiens qui, par nécessité, consomment des aliments-minute.

Il est cependant facile d'apporter avec soi au travail une collation sûre et nourrissante. Divers aliments-minute peuvent vous fournir les substances nutritives qui vous aideront à suivre l'allure qui vous est imposée au travail.

L'industrie alimentaire a dernièrement mis sur le marché des boîtes de conserve d'une portion. Elles-ci sont faciles à ouvrir et représentent la solution parfaite pour la personne désirant une collation rapide, facile à transporter.

Même si la mise en conserve commerciale est

l'une des méthodes les plus sûres de préparation des aliments, il arrive qu'une boîte de conserve se gâte. Voici ce qu'il faut faire pour éviter tout problème:

- Au moment d'acheter des boîtes de conserve, assurez-vous qu'elles ne fument pas et ne sont pas gonflées: cela peut indiquer que la boîte est endommagée et que les aliments sont gâtés;

- évitez d'acheter des boîtes de conserve très bosselées car les joints peuvent s'être ouverts et le contenu avoir été contaminé;

- si le contenu gicle ou est recouvert de bulles lorsque vous ouvrez la boîte de conserve c'est qu'il est probablement gâté;

- lavez toujours le couvercle des boîtes de jus de fruits, de pudding et de soupe si vous mangez directement dans la boîte.

Les aliments mis en

conserve doivent être entreposés dans un endroit frais et sec; s'ils gèlent au cours de l'hiver, ne vous affolez pas. Les conserves pourront être utilisées en toute sécurité à condition qu'elles n'aient pas été endommagées. Une fois les conserves dégelées, assurez-vous que les extrémités se sont aplaties comme auparavant, qu'il n'y a aucune fente et que le contenu ne fuit pas.

Pour conserver toute la valeur et les substances nutritives des aliments mis en conserve, ne les gardez pas plus d'un an.

Pour de plus amples renseignements sur les aliments mis en conserve et la publication "Manger... sur le pouce... en toute sécurité!", veuillez vous adresser aux Services éducatifs, Direction générale de la protection de la santé, Santé et Bien-être social Canada, pièce 30, Immeuble Commonwealth 9912 - 106e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1C5

### COORDONNATEUR SYSTÈMES D'INFORMATION SUR LES RESSOURCES HUMAINES



#### DIVISION RESSOURCES HUMAINES

Petro-Canada offre une perspective de carrière à une personne qui possède une expérience générale dans le domaine du personnel. Cette personne doit posséder un esprit analytique afin d'élaborer et de mettre en application un système d'information complexe et sophistiqué sur les ressources humaines.

Ce poste requiert un candidat motivé à l'esprit analytique. Il doit posséder des aptitudes interpersonnelles et de communication très élaborées. Le candidat recherché possède trois années d'expérience dans ce domaine, ainsi qu'une formation ou de l'expérience en milieu analytique. On accordera la préférence aux individus qui auront de l'expérience de supervision dans ce domaine.

Petro-Canada offre aux personnes qui désirent faire carrière chez elle, une excellente rémunération et un programme d'avantages sociaux complet, ainsi que la possibilité de développement personnel dans un milieu de travail idéal.

LES RECOMMANDATIONS D'AGENCES DE PLACEMENT NE SERONT PAS CONSIDÉRÉES POUR LE MOMENT.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre d'offre de service, en mentionnant le dossier N° LFA507, à:

Chandra Russell  
Coordonnateur du recrutement  
PETRO-CANADA  
C.P. 2844  
Calgary, Alberta  
T2P 3E3

### OFFRE D'EMPLOI TEMPS PARTIEL

Francophonie Jeunesse de l'Alberta requiert les services d'une secrétaire - réceptionniste pour son bureau provincial.

#### QUALIFICATIONS:

- Education post-secondaire et un cours reconnu de secrétariat
- Minimum de deux ans d'expérience
- Excellente maîtrise du français écrit et parlé
- Connaissance de l'anglais un atout

#### ENTREE EN FONCTION:

- Immédiatement

#### TRAITEMENT:

- Selon l'expérience
- Excellents bénéfices marginaux

Les intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 19 avril à:

Daniel Leblanc  
Directeur de F.J.A.  
2406 - 91e rue  
Edmonton, Alberta  
T6C 4G9

Tél: 463-7151

Pourquoi dépenser de l'argent à fonds perdu dans un loyer, devenez propriétaire; et, profitez ainsi d'un accroissement de votre capital.



Gaston Buteau  
Commissaire à l'assèssment

Voici quelques opportunités parmi beaucoup d'autres.

#### BONNIE DOON

Joli petit Bungalow avec garage, financement extraordinaire. Idéal pour petite famille.

#### MILLWOODS

Condominium à 2 étages - Grand salon, 2 chambres à coucher et foyer.

J'en ai bien d'autres

**Spencer**  
REAL ESTATE LTD.

A votre service depuis 1947  
9106A - 142e rue  
463-7170 433-0105



Téléphone: (403) 421-0889

### C.R. Entreprises

menuiserie et entreprise général

cautionné

C. MARTELL  
SERVICE EN FRANCAIS

SUITE 6, 9722 - 104e rue  
Edmonton, Alberta  
T5K 0Y7





Par  
Claude  
Cornellier

# Spor'dinaire

## ZERO EN HUIT, TI-CLAUDE ?

Etes-vous prêts? Il ne reste que seize équipes en lice pour l'obtention de la Coupe Stanley. Bien que 840 parties aient été nécessaires pour éliminer cinq équipes, il n'en faudra pas plus que 89, au grand maximum, pour déterminer les grands champions. Avant que vous ne poursuiviez votre lecture, je vous rappelle ma [très] mauvaise réputation de parieur. Voici donc mes choix pour les huitièmes des finales.

### LES OILERS EN TROIS

Il est impensable de voir tomber les Oilers aux mains des Kings de Los Angeles. L'équipe locale est plus rapide, possède une meilleure attaque, une meilleure défense et de meilleurs gardiens de buts. Les rencontres ne devraient même pas être serrées tellement les deux équipes ne sont pas du même calibre.

### LES CANUCKS EN CINQ

L'avantage de la patinoire devrait être le fait marquant de cette série. Les Flames sont très puissants à Calgary, mais n'offrent que peu de résistance lorsqu'ils sont les visiteurs. J'avoue cependant que cette équipe peut causer beaucoup de problèmes, puisqu'ils ont assez de talents pour rivaliser avec n'importe quel adversaire.

### LES NORTHSTARS EN TROIS

Minnesota a terminé la saison en force. Le jeu de Bobby Smith, Dino Ciccanelli et Neil

Brotten fut des plus consistants tout au long de la saison, tandis que seuls Denis Savard et Doug Wilson peuvent se vanter d'avoir connu une bonne saison à Chicago. Tony "0" se fait vieux et ne pourra, à lui seul, tenir les Stars en échec.

### LES JETS EN QUATRE

Les Jets très haut après avoir connu une très forte saison. Cette jeune équipe pourrait causer beaucoup de surprises en séries, mais le fait de vaincre les Blues n'en constituera pas une. Cette dernière équipe a connu beaucoup trop de périodes noires en saison régulière pour espérer se rendre bien loin en séries.

### LES ISLANDERS EN??

Peut-on remporter une série 3 de 5 avant d'avoir disputé trois rencontres? Les Pingouins ont bataillé jusqu'à la dernière semaine de jeu pour devancer Washington au classement, mais cette bataille ne leur donnera que trois rencontres supplémentaires. Les Islanders sont assez puissants qu'ils pourraient vaincre les Pingouins sans faire jouer Bossy, Trotters et Potvin.

### LES RANGERS EN CINQ

Saviez-vous que les Flyers ne sont pas capables de vaincre les Rangers au Madison Square Garden? Et saviez-vous que les Rangers ne parviennent pas à vaincre les Flyers au Spectrum? A moins qu'une des deux

équipes ne parvienne à renverser la vapeur, on devrait assister à une série de "homex", et les Rangers possèdent l'avantage de la patinoire...

### LES CANADIENS EN QUATRE

J'ai réfléchi longtemps avant de finaliser ma prédiction. Jusqu'au 27 mars dernier, je pensais sérieusement que les Nordiques réussiraient à vaincre Montréal, mais ceux-ci ont tellement dominé la dernière rencontre entre les deux équipes qu'il me faut aller de leur côté. Aussi, je pense que les Canadiens ne tiennent pas tellement à subir le même sort que l'an dernier.

### LES BRUINS EN CINQ

Peut-être la meilleure des huit confrontations. Je préfère les Bruins parce qu'ils remportent plus de victoires sur Buffalo que n'importe quelle autre formation et que les Sabres possèdent la réputation de perdants en séries éliminatoires.

Et voilà: huit petites prédictions qui valent probablement moins que le dollar canadien [ma valeur descend d'ailleurs plus rapidement que celle du dollar], et qui m'en feront probablement perdre davantage. Au moins, pour l'intérêt de l'amateur, on peut maintenant s'asseoir confortablement et apprécier du "vrai" hockey, offrant toutes les facettes excitantes du jeu. Fini les parties nulles... jusqu'à l'an prochain.

Bon Hockey!

#### HINSE - POULTRY FARMS LTD.

Venez nous voir au

"FARMER MARKET"

10173 - 97e rue  
Edmonton, Alberta

Poulets et lapins frais

Directement de la Ferme

Tous les

Jendis  
Vendredis  
Samedis

Produits de premier choix à des prix raisonnables.

BOITE A POPICOS  
théâtre pour enfants

SUZETTE LAGACE-AUBIN  
direction



10645-63e Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6H 1P7

(403) 435-0935

#### TOYOTA

Guy Bourgeault

Gérant - voitures d'occasion  
10201 - 82e Avenue

François Thibault

Représentant des ventes  
Voitures neuves  
10130 - 82e Avenue

#### SUN MOTORS

Tél.: 433-2411

Tél.: 433-2411  
432-9238

## Cartes d'affaires et professionnelles

#### Allstate

RICHARD ASSELIN

Agent senior  
Calgary Trail Centre  
5542 - 104e rue, Edmonton, Alberta  
Téléphone (403) 435-3842  
ASSURANCE AUTO - FEU - VIE

Rés: 244-6181

Bur: (403) 245-4321 / 245-2345

#### CADIEUX & CO.

Comptables publics accrédités  
Accredited Public Accountants

J. MAURICE CADIEUX  
LL.B., M.B.A., C.P.A., A.P.A.

506-1123-17e Ave S.O.  
Calgary, Alberta T2T 0B0

#### Benoiton & Associés Ltée

Comptabilité-impôt

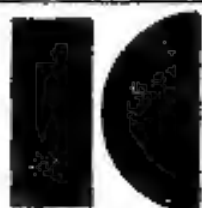
R.D. Benoiton, B.Comm.

\*309, 9119-82 Avenue  
Edmonton, Alta T6C 0Z3, Tél.: 469-9694  
Grande Prairie 201, 10029A-100 ave. Tél: 532-3587  
Dawson Creek, C.B. 1130-102 ave. Tél: 782-2840

#### ROBERT W. AGARD

AVOCAT & NOTAIRE

AGARD & COMPANY Tél: 423-3518  
1313 EDIFICE IMPERIAL OIL  
10025 Avenue Jasper, T5J 2X9



#### La Société

LEBLOND

ARCHITECTES  
Calgary, Alberta T2G 0K0  
(403) 273-2097



INLAND ADVERTISING & PROMOTIONS LTD.

Tél: 465-9803

Calendriers, plumes, macaron  
et autres articles publicitaires  
9366 - 49e Rue, Edmonton, Alberta  
DANIEL NADON, PRESIDENT

#### Durocher, Ares, Manning & Lynass Avocats

Sième étage, 10355 Avenue Jasper  
Edmonton, Alberta 420-6850

#### Léo Ayotte Agencies Ltd.

Rép: LÉO AYOTTE

Assurances générales, automobiles, maisons etc.  
EDIFICE LA SURVIVANCE 10008-109e Rue  
Edmonton Bur: 422-2912 Rés: 455-1833

PAUL J. LORIEAU

Tel: 439-5094

**OPTICAL**  
PRESCRIPTION  
College Plaza,  
8217 - 112e Rue

#### DR. R. D. BREAUULT

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Tél: 439-3797

ESPACE A LOUER



Belland & Dunkin  
Optical Ltd.

10754 avenue Jasper, Edmonton, Alberta  
Tél: 426-6354



# TELERAMA

SEMAINE DU 10 AU 16 AVRIL

## OÙ TROUVER LE FRANCO

LE FRANCO est maintenant distribué chez plusieurs dépositaires dans la ville d'Edmonton. Ce programme, à titre d'essai, a pour but de donner une plus grande visibilité au journal avec l'espoir que cela augmentera nos abonnements et encouragera de nouveaux commerces à annoncer chez nous.

La liste complète des dépositaires du journal LE FRANCO sera publiée chaque semaine pour permettre à nos lecteurs de les encourager en faisant affaire chez eux.

Hotel McDonald

Faculté St-Jean

Francalta Sud

Francalta Nord

Mike's

Kits Camera, Kingsway Mall

Edmonton Inn, Gift Shops

Westin Hotel

Centre de Main d'Oeuvre, 107e rue

Centre de Main d'Oeuvre, 82e rue

Librairie principale

Le Carrefour

West Edmonton Mall, Sheffield

CN - Wildrose Shop

Millwoods Mall, Unique Smoke Shop

Walden's

Hub Cigar, 82e rue

Convention Inn, sud

Sweets'n things, Edifice CN

Air Canada, Jasper

Librairie Southgate

### 10 AVRIL

8h30	PASSE-PARTOUT
9h00	LES CONTES DE LA FORET VERTE
9h30	LES NOUVELLES AVENTURES DE POPEYE
10h00	LES HEROS DU SAMEDI
11h00	LES ENFANTS DU 47A
11h30	BOF ET COMPAGNIE
12h00	LA SEMAINE PARLEMENTAIRE A OTTAWA
13h00	D'HIER A DEMAIN
14h00	CINE-FAMILLE: "Le théâtre de la mer"
15h30	DEFT: Handicapée sportive
16h00	BAGATELLE
17h00	LE BLEUS...LA NUIT
17h30	LA SOIREE DU HOCKEY
20h30	EMILE ZOLA OU LA CONSCIENCE HUMAINE
22h30	LE TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h10	LA VEILLEE PASCALE

De la cathédrale Marie-Reine-du-Monde, veillée de prières ponctuées de lectures et de chants, baptême et eucharistie présidés par l'Archevêque de Montréal, Monseigneur Paul Grégoire. Anim.: Jean Deschamps. Réal.: Simon Richer.

24h00 CINEMA: "Un homme pour l'éternité"

### 11 AVRIL

8h30	PASSE-PARTOUT
9h00	LE PETIT CASTOR
9h30	CALIMERO
9h45	MA SOEUR LA TERRE
10h00	LE JOUR DU SEIGNEUR
11h00	CARCAJOU ET LE PERIL BLANC
12h00	UNIVERS DES SPORTS
14h00	LA SEMAINE VERTE

Dossier: l'économie des pêches à Terre-Neuve, avec André Laprise. Chronique horticole: la culture des bégones, avec Jean-Claude Vigor. Court sujet: la recherche sur les phénomènes à la station de recherches du Lethbridge, en Alberta. Comin.: Denis Maner. Anim.: Yvon Leblond. Réal.: Jean-Paul Elouille, Denis Faulkner, Madeleine Lafrance et Armand Fortin.

15h00	PROPOS ET CONFIDENCES
15h30	MUSIQUE MINIATURE
16h00	LE TELEJOURNAL
16h05	TELEMONDE
16h30	HERDO-DIMANCHE
17h30	LA SOIREE DU HOCKEY
20h30	CHEZ DENISE
21h00	SECOND REGARD
22h00	GENIES EN HERBE
22h30	LE TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h00	CINE-CLUB: "Profession: reporter"



## Association canadienne-française de l'Alberta

pièce 203, 10005 - 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

## AVIS DE CONVOCATION

A tous les membres du Conseil général,

Nous avons le plaisir de vous convoquer à une assemblée du Conseil général qui aura lieu:

samedi le 29 mai 1982

en la salle Pitcher

de l'hôtel Edmonton Inn  
[11830 avenue Kingsway]

tél: 454-9521

Un dîner vous sera servi. Nous vous

recommandons de faire vos réservations d'hôtel le plus tôt possible en demandant le tarif de fin de semaine.

Il est impératif que votre présence soit confirmée auprès du Secrétariat provincial soit par téléphone au numéro (403) 423-1680 ou à l'adresse ci-haute indiquée.

# FILMS DE LA SEMAINE

Samedi 10 avril  
14 h Ciné-famille:

"LE THEATRE DE LA MER". Ulysse junior. L'histoire d'Ulysse et Pénélope, vue par des enfants. Texte de présentation: Georges Hébert-Germain. Mise en ondes: Louise Collette.

24 h Cinéma:

"UN HOMME POUR L'ETERNITE. Evocation historique réalisée par Fred Zinnemann. Avec Paul Scofield, Leo Mac Kern, Robert Shaw et Orson Welles. Biographie de St Thomas Moore, condamné à mort et exécuté pour avoir refusé d'approuver le divorce d'Henri VIII contre Catherine d'Aragon (BR. 66).

Dimanche 11 avril  
23 h Ciné-club:

"PROFESSION: REPORTER". Drame réalisé par Michelangelo Antonioni, avec Jack Nicholson, Maria Schneider, et Jenny Runacre. Alors qu'il se trouve en Afrique pour un reportage, un journaliste de télévision constate le décès de son voisin de chambre dans un hôtel. Il a alors l'idée d'effectuer un échange d'identité avec le mort. Il se rend en Espagne pour y tenir les rendez-vous indiqués dans le carnet du défunt qu'il découvre par la suite être

un trafiquant d'armes. Pendant ce temps, la femme du journaliste cherche à rejoindre le faux trafiquant pour avoir des renseignements sur les derniers moments de son mari. (IT. 75).

Lundi 12 avril  
20 h 30 Télé-sélection:

"NEW YORK, PARIS SUPERSONIC EN PERIL S.O.S. ( SST - Death Flight). Drame réalisé par David Lovell Rich, avec Barbara Anderson, Peter Graves, Susan Strasberg et Robert Reed. Le vol inaugural d'un supersonic entre New York et Paris doit se dérouler en moins de deux heures. Plusieurs personnes, dont les gagnants d'un concours, des personnalités de la compagnie et le concepteur du prototype, participent au voyage. La cargaison comporte un colis extrêmement dangereux qui renferme un virus en provenance du Sénégal. Un sabotage idiot provoque un début de catastrophe et le contenant viral s'ouvre sous l'impact. Les aéroports refusent alors le droit d'atterrissage à ce géant porteur de microbes (E.-U. 76).

Mardi 13 avril  
23 h 40 Cinéma:

"TOUT DEPEND DES FILLES", comédie réalisée par Pierre Fabre, avec

12 AVRIL	13 AVRIL	
09h30 EN MOUVEMENT	09h30 EN MOUVEMENT	09h30 EN M
09h45 LES ORALIENS	09h45 LES ORALIENS	09h45 L'EGE
10h00 ANIMAGERIE	10h00 ANIMAGERIE	10h00 ANIM
10h15 TAPE-TAMBOUR	10h15 TAPE-TAMBOUR	10h15 TAPE
10h30 PASSE-PARTOUT	10h30 PASSE-PARTOUT	10h30 PASSE
11h00 MAGAZINE-EXPRESS	11h00 MAGAZINE-EXPRESS	11h00 MAGA
11h30 WICKIE	11h30 BASEBALL DES EXPOS	11h30 UN AN
11h55 LES PIERRAFEU	14h00 HEIDI	11h55 LES A
12h25 LE TELEJOURNAL	14h30 SUR LA COTE DU PACIFIQUE	12h25 LETE
12h30 ALLO BOU BOU	15h00 ALLO BOU BOU	12h30 ALLO
13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI	16h00 BOBINO	13h30 FEMME
14h30 UNE PETITE PRINCESSE	16h30 AU JEU	14h30 LETE
15h30 LES ATELIERS	17h00 LES P'TITS PIERRAFEU	16h00 BOBIN
16h00 BOBINO	17h30 C'EST SOIR	16h30 D'IBE
16h30 EDGAR ALLAN, DETECTIVE	18h00 LA SOIREE DU HOCKEY	17h00 LA CH
17h00 LES EVASIONS CELEBRES	20h30 A COMMUNIQUER	18h00 C'EST
18h00 C'EST SOIR	21h00 LAUTREC 82	18h30 C'EST
18h30 MON PAYS MES AMOURS	21h30 DU TAC AU TAC	19h00 GRIZZ
19h00 LA FINE CUISINE D'HENRI BERNARD	22h00 PILE OU FACE	20h00 LETE
19h30 ANGIE	22h30 LE TELEJOURNAL	20h30 LES G
20h00 TERRE HUMAINE STC	22h55 LE REGIONAL	21h00 QUINC
20h30 TELE-SELECTION: "New York, Paris supersonic en péril"	23h10 RENCONTRE	22h00 L'HAB
22h30 TELEJOURNAL	23h40 CINEMA: "Tout dépend des filles"	22h30 TELE
22h55 LE REGIONAL		22h55 LERE
23h10 FEMME D'AUJOURD'HUI		23h10 CINEM
24h05 MARIAGES		



**BEAUCOUP PLUS...**  
La ronde  
Aubaines  
**BEAUCOUP MOINS CHER**  
**SAFEWAY**





## 14 AVRIL

09h30 EN MOUVEMENT  
 09h45 L'ÉGLISE EN PAPIER  
 10h00 ANIMAGERIE  
 10h15 TAPE-TAMBOUR  
 10h30 PASSE-PARTOUT  
 11h00 MAGAZINE-EXPRESS  
 11h30 UN ANIMAL, DES ANIMAUX  
 11h55 LES AVENTURES DE TOM SAYER  
 12h25 LE TELEJOURNAL  
 12h30 ALLO BOU BOU  
 13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI  
 14h30 LE TEMPS DE VIVRE  
 16h00 BOBINO  
 16h30 D'IBERVILLE  
 17h00 LA CHASSE AU TRESOR EN HELICOPTERE  
 18h00 CE SOIR  
 18h30 CE SOIR AFFAIRES PUBLIQUES  
 19h00 GRIZZLY ADAMS  
 20h00 LE TEMPS D'UNE PAIX STC  
 20h30 LES GIROUETTES  
 21h00 QUINCY  
 22h00 L'HABITATION  
 22h30 TELEJOURNAL  
 22h55 LE REGIONAL  
 23h10 CINEMA: "La chambre blanche"

## 15 AVRIL

09h30 EN MOUVEMENT  
 09h45 LES ORALIENS  
 10h00 ANIMAGERIE  
 10h15 TAPE-TAMBOUR  
 10h30 PASSE-PARTOUT  
 11h00 MAGAZINE-EXPRESS  
 11h30 JOE LE FUGITIF  
 11h55 DANSE SUR UN ARC-EN-CIEL  
 12h25 LE TELEJOURNAL  
 12h30 ALLO BOU BOU  
 13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI  
 14h30 CINEMA: "Ma femme et nous"  
 16h00 BOBINO  
 16h30 POP CITROUILLE  
 17h00 A COEUR BATTANT  
 17h30 CE SOIR  
 18h00 LA SOIREE DU HOCKEY  
 20h30 A COMMUNIQUER  
 21h00 JAMAIS DEUX SANS TOI  
 21h30 BOOGIE WOOGIE 48  
 22h00 PHARE-OUEST  
 22h30 LE TELEJOURNAL  
 22h55 LE REGIONAL  
 23h10 AEROPORT

Jean-Luc Bideau, Jean-Pierre Sentier, Christine Murillo, Michel Galabru et Micheline Presle. Deux vieux amis exercent sans se presser des métiers vaguement artistiques qui leur laissent beaucoup de loisirs. L'un d'eux a de multiples aventures alors que l'autre a une liaison avec une jeune fille qu'il a failli plusieurs fois épouser. Voici que le premier s'éprend fortement d'une jeune femme rencontrée par hasard, au point de vouloir l'épouser et se créer une situation stable. Comme le père de son ami est amoureux d'une commerçante on songe à faire d'une pierre trois coups. (FR.79).

Mercredi 14 avril  
 23 h 10 Cinéma:

"LA CHAMBRE BLANCHE", essai poétique réalisé par Jean-Pierre Lefebvre, avec Michèle Magny et Marcel Sabourin. Un couple face à lui-même, à la vie, à la société, aux

événements, à la ville, à la campagne. Ce couple poétisé peut dissenter et même divaguer sans craindre l'illogisme ou le ridicule. Un tout en se tournant fréquemment le dos physiquement et psychologiquement, il peut contester la société, vivre en marge d'elle. (CAN. 69).

Jeudi 15 avril  
 14 h 30 Cinéma:

"MA FEMME ET NOUS" (liv). Comédie réalisée par Clive Donner, avec Jack Lemmon, Peter Falk et Elaine May. Alors qu'il va se jeter en bas d'un pont, un homme est rejoint par un vieux camarade. Celui-ci s'efforce de redonner goût à la vie au désespéré et l'emmène chez lui faire la connaissance de sa femme (E.U. 67).

Vendredi 16 avril  
 14 h 30 Cinéma:

"TONNERRE ROUGE". Western réalisé par Claude

Fournier, avec Donald Sutherland, Jean Duceppe, Francine Racette et Suzanne Arcand. Une vache de l'administration est égoragée par des indiens affamés. Un constable venu arrêter les coupables est tué par Lumière du fleuve. Le meilleur ami de la victime se met à la poursuite de Lumière du fleuve et est sur le point de le coltcher lorsque tout un détachement de gendarmes vient participer à la curée (Can. 73).

23 h 10 Cinéma:

"COLLINE", drame paysan réalisé par Lazare Iglesis avec Paul Crauchet et Yves Favier. Le malheur rôde sur la Colline depuis qu'un chat noir a croisé la route de ses habitants. Le père Jani "le sorcier" est mourant, la petite Marie tombe gravement malade, la fontaine est à sec, le feu prend dans la forêt. Que faire pour conjurer le sort. (FR.)



CONTROLEZ VOTRE

ECONOMIE

Que ce soit à la campagne  
 Que ce soit à la ville  
 Vos voisins sont nos propriétaires  
 Vos besoins sont notre affaire

coopération  
 démocratie  
 participation  
 communauté

chèque  
 épargne  
 prêt  
 coffre  
 mandat  
 perception  
 conseils  
 locaux

Edmonton Nord - 428-1288

Peace River - 624-1182

Edmonton Sud - 465-9791

St-Isidore - 624-8383

Falher - 837-2227

Donnelly - 925-3751





16 AVRIL

09h30	EN MOUVEMENT
09h45	LES ORALIENS
10h00	ANIMAGERIE
10h15	TAPE-TAMBOUR
10h30	PASSE-PARTOUT
11h00	MAGAZINE-EXPRESS
11h30	LE MONDE EN LIBERTE
11h55	HAROLD LLOYD
12h25	LE TELEJOURNAL
12h30	ALLO BOU BOU
13h30	FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30	CINEMA: "Tonnerre rouge"
16h00	BOBINO
16h30	DON QUICHOTTE
17h00	A COMMUNIQUER
17h30	CE SOIR
18h00	LA SOIREE DU HOCKEY
20h30	HISTOIRES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI
21h30	L'INCROYABLE HULK
22h30	LE TELEJOURNAL
22h55	LE REGIONAL
23h10	CINEMA: "Colline"



Nominations  
are invited

## 1982 Alberta Achievement Awards

Every year this program honours individual Albertans and groups who have, through education, sports, the arts, humanities, sciences, agriculture or in some other way, made exceptional contributions to the enrichment of life in our province.

We invite your nominations in any of the following categories:

**Performance Awards** in sports and non-sports fields for Albertans placing first in sanctioned Canadian championships, or first, second or third in sanctioned international championships.

**Service Awards** for accomplishment of national or provincial significance by individuals or groups serving in a voluntary capacity for 10 years or more.

**Excellence Awards** for extraordinary national or international achievement in a professional occupational capacity.

**DEADLINE FOR NOMINATIONS**  
Monday, June 15, 1982

Write or telephone for full details and nomination forms to:  
Government of Alberta  
Achievement Awards Programs  
Alberta Culture  
14th Floor, CN Tower  
Edmonton, Alberta T5J 0K5  
Telephone 427-8665

**Alberta**  
GOVERNMENT OF ALBERTA

### HAPPY POP ET DEPOT A BOUTEILLES

Vente de Boisson gazeuse  
Dépôt pour boîtes à boisson  
et de bouteilles de bière  
et de boissons alcooliques

Service de cueillage à domicile

TELEPHONE: 483-6003

TELEPHONE: 483-4904

John Park

8751-53e avenue

Gérant

Edmonton, Alta.

Dom: 482-3834

T6E 5E3

**Wheeler, Szazskiewicz & Nobert**  
comptables agréés

212 Professional Building  
7 rue St. Anne  
St-Albert, Alberta  
T8N 2X4

Guy Nobert C.A.  
459-4471

Chris Szazskiewicz C.A.  
458-8686



**SUN LIFE DU CANADA**

Assurance-vie, maladie, invalidité,  
assurance-groupe, plan de pension

**RICHARD A. DOUCETTE**  
Représentant

2430, 10025 Avenue Jasper,  
Edmonton, Alberta T5J 1S6  
Tél.: (403) 423-5545

**CAISSE POPULAIRE SAINT-LOUIS**  
(Credit Union Ltd.)

- \* Service bilingue
  - \* Nous pouvons répondre à tous vos besoins financiers
  - \* Service bancaire complet
- Gérant: Ronald Bérubé

C.P. 1557  
BONNYVILLE, ALTA,  
T0A 0L0

TEL: 826-3377

**SERGE GOYETTE**  
Représentant  
voitures et camions  
neufs et usagés  
Bur: 476-8651

13344-97e rue  
Edmonton, Alberta

**KENTWOOD FORD**

**KITS Cameras**

Vente d'équipement photographique

Service rapide de réparation  
de tout appareil.



Kingsway Garden Mall  
Téléphone: 479-7737

Service en français.



# BEVERLY CINEMA

"LE PREMIER CINEMA MULTI-CULTUREL EN ALBERTA"  
4115 - 115e avenue Edmonton, Alberta T5W 1A3  
Téléphone: 471-1245

Cher amis;

Tout récemment, la première salle de cinéma multi-culturel en Alberta ouvrait ses portes: Le Cinéma Beverly d'Edmonton. Nous sommes heureux de vous présenter, chaque mois, des films Canadiens-français et Franco-européens.

Les 4 premiers films seront:

## UNE SIMPLE HISTOIRE

23 mars (mardi) 19 h & 21 h  
24 mars (mercredi) 19 h & 21 h

## LES BONS DEBARRAS

6 avril (mardi) 19 h & 21 h  
7 avril (mercredi) 19 h & 21 h

## UNE LETTRE A MON AMOUR

20 avril (mardi) 19 h & 21 h  
21 avril (mercredi) 19 h & 21 h

## SORS TA MAIN

27 avril (mardi) 19 h & 21 h  
28 avril (mercredi) 19 h & 21 h

Nous espérons que ces films vous plairont. Si un film vous intéresse particulièrement, n'hésitez pas à nous en parler.

En attendant, parlez-en à vos amis!

A bientôt!

Guido Morelli,  
gérant

# A BEAUMONT

## On écrira l'histoire de Beaumont

Le Club d'âge d'or St-Vital de Beaumont ont formé un Comité historique pour entreprendre l'oeuvre de compiler et de publier l'histoire du village de Beaumont à partir de 1883 pour se terminer en 1940.

Etant donné que les pionniers de cette région étaient pour la plupart Canadiens-français et catholiques, un lien étroit sera évident avec l'église et la paroisse St-Vital. Cependant, toute soumission provenant de pionniers de cette époque et de

cette région sera bien reçue.

Ce livre d'histoire sera bilingue. Les biographies seront acceptées soient en français ou en anglais. Tout le matériel soumis, photos, documents, anciennes factures, etc. sera traité avec la plus haute considération et avec énormément de soins pour être retourné en bon état à son propriétaire.

Le Comité historique invite la participation de toutes les familles qui ont vécu dans la région de

Beaumont de prêter leur appui à ce projet en fournissant information et matériel.

Un dépliant annonçant les détails du projet sera envoyé par la poste à tous les résidents du district dans un très prochain avenir. Ce dépliant donnera également les noms et les numéros de téléphone des membres du Comité à qui on peut s'adresser pour obtenir de plus amples renseignements.

Le 1er juillet se trouve à être la date limite pour recevoir tout matériel. Le budget obligera à éditer les soumissions, le cas échéant. Pour d'autres informations et pour participer, communiquez à un des numéros suivants: 929-6845, 929-9680 ou 929-8722.



CENTRAIDE

## La Cuisine

restaurant français

service en français  
demandez:

STEFAN FRAENKEL

433-8056

9514 WHYTE AVENUE  
EDMONTON, ALBERTA

Plat de la semaine:

Saumon à la Crème de gingembre.



Silver Palace Restaurant  
10003 Jasper Avenue (Pacific Plaza) Edmonton, Alta.

Bar & Salle à dîner

Cuisines chinoises authentiques & Steaks

Service de livraison

Stationscompt. souterrain gratuit après 5:30 p.m.

Heures d'ouverture: 11:00 a.m. - 12:00 a.m. (Lundi - jeudi)

Weekends: 11:00 a.m. - 1:00 a.m.

Téléphone: 423-3000



WESTIN HOTELS

## RENCONTRE

## DES FRANCOPHONES

A L'HOTEL WESTIN

10135 - 100e rue

16 AVRIL 1982

A 17 h 30

Salle Marlboro

But de la rencontre:

Se faire des nouveaux amis

NOTESSE: Dominique Glogras

Film:

"Les coureurs des bois"

Par Paul Provencher

SOUPER

FILM

CHORALE

DANSE

Musique fournie par CHFA, la voix française de Radio-Canada en Alberta.

(17\$ PAR PERSONNE)

ACHAT DE BILLETS:

Serge De Rose: 426-3636

Dominique Glogras: 482-7486

Gabrielle Baillargeon: 469-6253

Gaston Provencher: 423-6651

## Le Petit Marché

SPECIALTY FOODS

## CELEBRATION

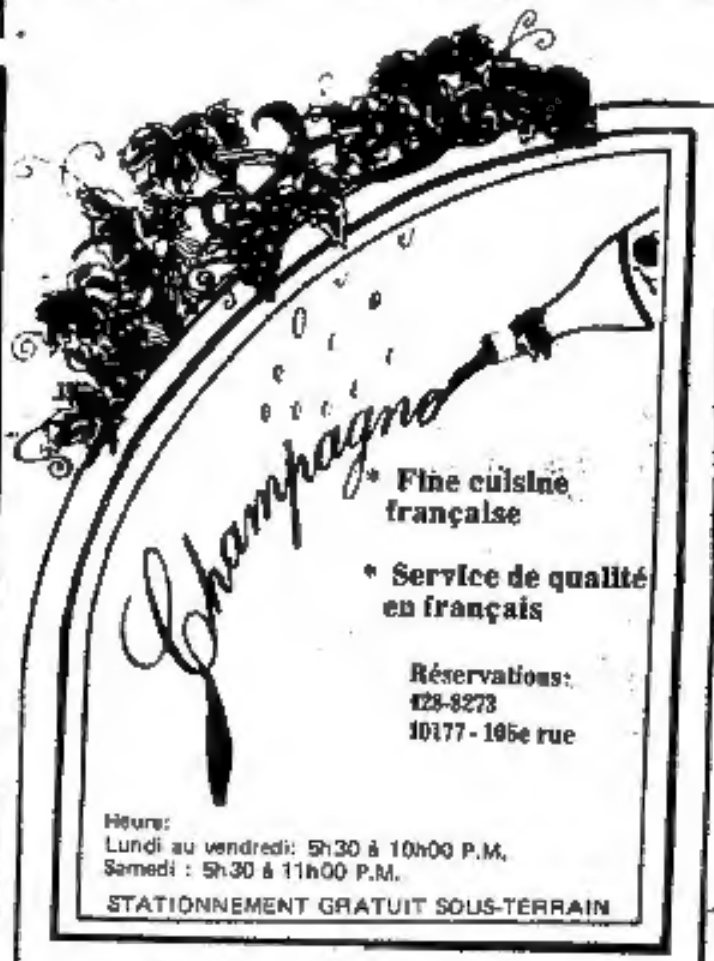
Un mariage, une graduation ou un anniversaire... ou un goûter en fin de soirée avec un ami. Nous offrons un étalage délectable de pâtés, pâtisseries, fromages, cafés et quoi encore.

Une attention particulière pour un moment spécial.

## POURVOYEUR DE DISTINCTION

12417 - Stony Plain Road

488-6181



\* Fine cuisine française

\* Service de qualité en français

Réervations:  
428-8273  
10177 - 105e rue

Heure:  
Lundi au vendredi: 5h30 à 10h00 P.M.  
Samedi: 5h30 à 11h00 P.M.

STATIONNEMENT GRATUIT SOUS-TERRAIN

L'ACFA REGIONALE D'EDMONTON PRESENTE:

## LA 33IEME CABANE A SUCRE

LE SAMEDI 1ER MAI 1982

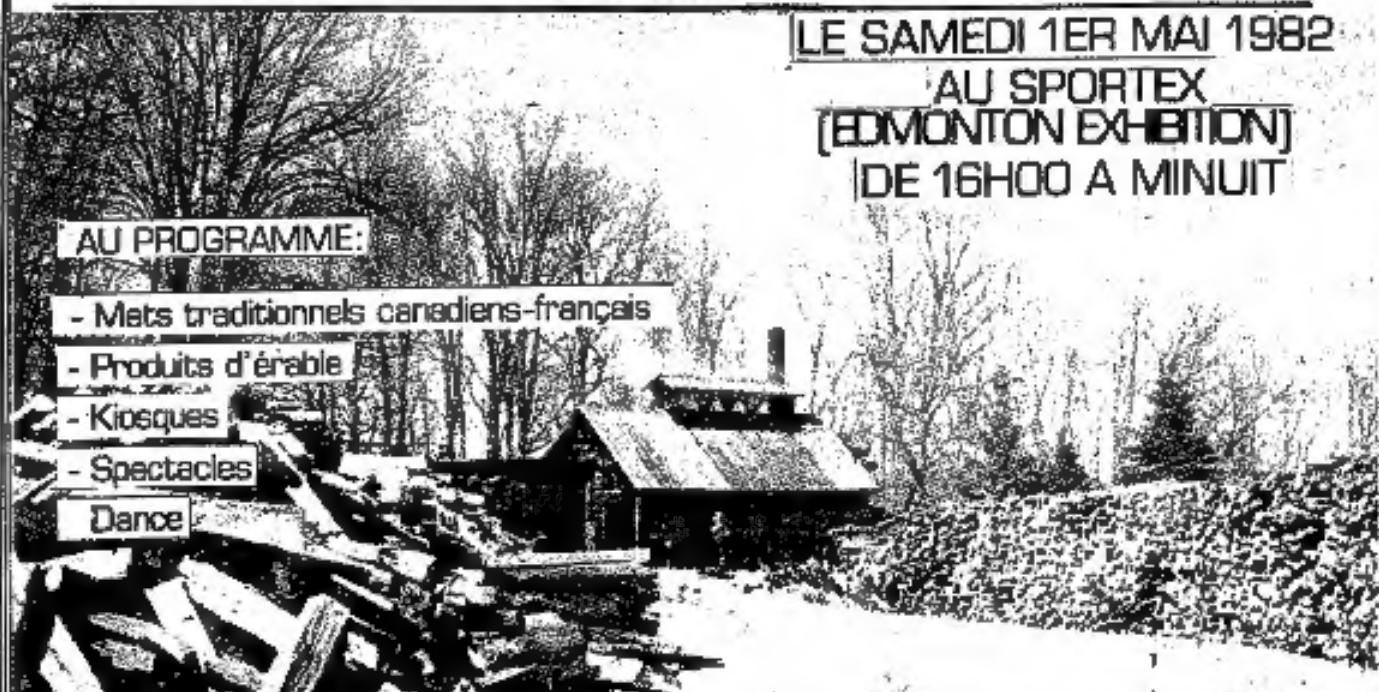
AU SPORTEX

(EDMONTON EXHIBITION)

DE 16H00 A MINUIT

### AU PROGRAMME:

- Mets traditionnels canadiens-français
- Produits d'érable
- Kiosques
- Spectacles
- Danse



SUIVEZ LES MEDIAS D'INFORMATION FRANCOPHONES POUR  
BIENTOT, PLUS D'INFORMATION SUR LA  
33IEME CABANE A SUCRE D'EDMONTON

Ajoutez le Westin à votre vie!

LE FRANCO, mercredi le 7 avril 1982

11



Appel d'autres demandes de Licence de Télévision Payante Régionale: Conformément à la décision CRTC 82-240 publiée aujourd'hui, le Conseil sollicite des demandes visant à offrir deux services de télévision payante régionale d'intérêt général: un service de langue française pour le Québec, l'Ontario et la région de l'Atlantique et un service de langue anglaise pour la (C.-B.) et le territoire du Yukon. Les requérants devraient, en préparant leur demandes, s'inspirer des dispositions énoncées par le Conseil, dans la décision CRTC 82-240, relativement aux objectifs et au cadre réglementaire de la télévision payante canadienne. Les demandes de licence de télévision payante fondées sur le présent appel devront être déposées auprès du Secrétaire général du Conseil, au plus tard le 18 juin 1982. A la suite de la réception de ces demandes, le Conseil annoncera les modalités d'une audience publique qui sera tenue le plus tôt possible. (Pn-82-22)

Canada

Décision C.R.T.C. 82-240: La Télévision Payante: à la suite de l'audience publique tenue à Hull (Qué.) du 24 septembre au 13 octobre 1981, le C.R.T.C. annonce sa décision portant sur l'instauration et la délivrance des licences de télévision payante au Canada.

Tous les documents du C.R.T.C. sont publiés intégralement, dans les deux langues officielles, dans la Partie I de la "Gazette du Canada" que l'on peut consulter dans la plupart des bibliothèques de référence; de plus, on peut acheter des exemplaires de la Gazette dans les librairies où sont vendues les publications du gouvernement canadien. On peut également prendre connaissance de tous les documents du Conseil aux bureaux du C.R.T.C.; et des décisions, aux locaux du titulaire de la licence aux heures normales de bureau. Les groupes de pression peuvent se procurer des exemplaires des documents du C.R.T.C. en téléphonant aux bureaux du Conseil à: Ottawa-Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6297; Vancouver (604) 666-2111.

Canada

## DES JOURNALISTES FRANÇAIS RECUS PAR LA FACULTE ST-JEAN

Des journalistes venant des principaux journaux quotidiens et hebdomadaires de France étaient de passage à Edmonton lundi dernier, 29 mars 1982, dans le cadre d'un voyage préparatif à l'arrivée du

Premier Ministre de France, M. Maurois, prévue pour bientôt.

C'est l'ambassade du Canada à Paris qui a organisé cette tournée pour certains journalistes

français. Le chargé de mission, M. Yves Margraff, fait débiter ce voyage, pour le moins rapide, à Vancouver pour qu'il se termine dans l'Est du pays. C'est selon lui la première fois que des journalistes français prennent connaissance de l'Ouest canadien à l'aide d'un voyage organisé.

Ce lundi soir le doyen de la Faculté Saint-Jean, Mme Gamila Morcos, recevait le groupe au Faculty Club de l'Université de l'Alberta. Elle était accompagnée des professeurs Jean Fortier, Thomas Bilodeau et Laurent Godbout.

De toute évidence, les visiteurs touchaient pour la première fois un coin du pays vaste et jusqu'alors demeuré éloigné de leur vue et même de leur pensée. Pour eux, jusqu'à ce moment, le Québec et la ville d'Ottawa, capitale nationale, représentaient

essentiellement le tout d'un pays lointain qu'est le Canada. Certains d'entre eux pouvaient à peine croire à l'existence d'une francophonie albertaine et doutent encore de sa capacité de survie en Alberta.

Le débat constitutionnel et les droits linguistiques qui se trouvent enchevêtrés dans la Charte des Droits et Libertés ne les intéressent qu'en fonction du Québec. Quels sont les efforts du rattachement de la Constitution canadienne sur le Québec? Les effets sur la francophonie hors Québec et surtout celle qui survit dans l'Ouest canadien ne leur semblent pas très importants.

C'est évidemment tout à fait normal que les Français ressentent beaucoup plus d'affinités avec les francophones du Québec, qui sont majoritaires et qui contrôlent leur destin, qu'avec les francophones hors Québec, au sujet

desquels ils ont si peu de connaissances et d'informations.

Ce premier tour d'horizon aura peut-être réussi à susciter chez les participants de ce voyage assez d'intérêt pour mériter un retour et, sait-on jamais, une plus grande considération pour un peuple qui a réussi à relever un défi énorme. Ce peuple de Canadiens-français de l'Ouest survit toujours, et même plus, continue à s'épanouir.

Il y avait dans ce groupe de journalistes du journal Le Matin, M. Jean-Marie De Morant; Le Progrès, M. Bernard Frangin; Le Monde, M. Dominique Dhombres; Le Figaro, M. Jean Boudarias; L'Express, Mme Ghyslaine Otthelheim; Libération, M. Laurent Goffrin. Mme C. Beaulieu du Secrétariat des Affaires étrangères du gouvernement canadien accompagnait la délégation.

Par Réal Girard

## PRIX ANIK 1981

Les prix du septième concours annuel des prix Anik ont été décernés le 22 mars dernier, à Toronto, dans le cadre d'une émission diffusée en circuit fermé et retransmise aux centres de production de Radio-Canada à travers le pays. Les prix ont été décernés pour l'excellence des émissions de la télévision française et anglaise de Radio-Canada diffusées durant l'année 1981. La cérémonie s'est déroulée dans les studios de Toronto et fut animée par Margaret Pascu et Pierre Granger.

Il y a eu en tout 18 gagnants dont 8 dans les catégories émissions.



M. Armand Baril, réalisateur télévision CBXT

Dans la catégorie émissions (Séries régionales-Divertissements), nous sommes fiers d'annoncer que le prix a été décerné à l'émission "Tommy Banks Live", réalisée par M. Armand Baril de Radio-Canada Edmonton (XTV).

De plus, mentionnons que M. Baril remportait un grand succès dans la réalisation de l'opéra "Manon" diffusé dans le cadre des Beaux Dimanches en septembre dernier.

De la part de CBXFT et de toute la francophonie albertaine, félicitation à M. Baril et à son équipe de production.

## A BONNYVILLE BONNYVILLE EST BOURRE DE TALENTS

Le concours "Search for Talent", qui en est à sa 35e saison, tenait des auditions préliminaires à Iron River il y a un mois. Deux groupes folkloriques de la troupe Vol-au-Vent, les Girouettes (11 à 12 ans) et les Rosettes (13 à 14 ans) se méritaient une place aux semi-finales de Redwater la semaine dernière. Lors de cet autre manche, les Girouettes faisaient de nouveau reconnaître leurs talents et se méritaient une apparition sur la chaîne de télévision CFRN le 24 avril

prochain, dans la catégorie Junior.

Les Girouettes, qui travaillent depuis 2 ans sous la direction de Hubert Landry de St-Paul, interprétaient le "Reel du Forgeon". Le groupe est composé de Roch Dallaire, Audrey Beaudoin, Daniel Vallée, Nicole Choquet, Thérèse Cernisky, Laura Beaudoin, Marianne Bataillard et Nicole Déchainé.

C'est la première fois que

les Vol-au-Vent envoient des représentants aux finales de "Search for Talent". L'on se souvient qu'un autre citoyen de Bonnyville, Robert Vallée, a reçu une aide appréciable dans sa carrière d'entraîneur spécialiste de voix d'opéra, en gagnant aussi au concours "Search for Talent".

Bravo aux deux groupes qui se sont rendues jusqu'aux semi-finales à Redwater et bonne chance aux Girouettes dans les finales.



Les Rosettes de la troupe Vol-au-Vent



Les Girouettes de la troupe Vol-au-Vent ont été choisies pour passer à la chaîne de télévision CFRN le 24 avril prochain.

**Travaux publics Canada** **Public Works Canada**

**DELAÏ ACCORDE**

Sachez qu'un délai est accordé pour recevoir l'appel d'offres:

Projet no.: 034497

Meadow Lake, Saskatchewan  
Edifice du Détachement de la G.R.C.

Dont la date limite à Edmonton était prévue pour 11 h 30 (HNR) 6 avril 1982 et qui est maintenant repoussée à 11 h 30 (HNR) 22 avril 1982.

Canada

**Travaux publics Canada** **Public Works Canada**

**DELAÏ ACCORDE**

Sachez qu'un délai est accordé pour recevoir l'appel d'offres:

Projet no.: 851741-DN-023

Nettoyage à contrat  
Calgary Mail Processing Plant  
1100 - 49e avenue S.E.  
Calgary, Alberta

Date limite prévue: 11 h 30 (HNR) 14 avril 1982  
Est repoussée à: 11 h 30 (HAR) 29 avril 1982

Canada



# NOUVELLES NATIONALES

## La semaine en bref

### ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Après toutes les démarches pour obtenir une école française dans la région scolaire No. 1, soit Evangéline ouest, on craint que les inscriptions qui se feront les 31 mars et le 1er avril, ne rencontreront pas le nombre requis. L'opposition de l'élite professionnelle anglophone aurait suffi à éloigner des parents. C'est à suivre... La Société Saint Thomas d'Aquin (S.S.T.A.) rencontrera sous peu le premier ministre et les membres de son cabinet dont les ministres de l'Éducation et des Affaires communautaires. ...Le 1er avril, au Centre d'éducation Evangéline d'Abram Village, il y aura une réunion pour élire le premier conseil d'administration de la radio communautaire Evangéline.

### MANITOBA

Dans un discours qu'il prononçait le 21 mars dernier, à l'occasion de l'Assemblée annuelle de la Société franco-manitobaine, le premier ministre du Manitoba, M. Howard Pawley, dévoilait la politique de son gouvernement en ce qui touche les services en langue française. M. Pawley a expliqué que son gouvernement s'engage à offrir, autant que possible, des services dans les deux langues officielles, en particulier dans les régions où se trouvent concentrés les francophones, à répondre en français aux lettres qui lui sont adressées dans cette langue, à bilinguiser les formulaires, les pièces d'identité ou les certificats émis à l'intention du public, de même que les pameaux et les avis publics dans les régions à forte concentration francophone. M. Pawley a précisé dans son discours que la priorité pour la mise sur pied de services en langue française irait aux ministères qui entretiennent des liens étroits avec la population, en particulier avec les jeunes et les personnes âgées. De plus, à partir de juin prochain les examens pour l'obtention d'un permis de conduire bilingue sera possible d'ici le mois d'octobre. Enfin, M. Pawley a précisé que le Procureur général de la province a écrit au ministre fédéral de la Justice, M. Jean Chrétien, pour lui demander d'accepter la mise en vigueur des dispositions de l'article 462.1 du code criminel à compter de juillet 82. Ceci conférerait à tout francophone du Manitoba, accusé d'un délit criminel, le droit d'exiger que son procès se tienne devant un juge et un jury francophone. ...A l'occasion de cette assemblée annuelle, les délégués ont choisi un nouveau conseil d'administration composé des personnes suivantes: M. Léo Robert, de St-Boniface, à la présidence; M. Roger Dubois, de St-Norbert, au poste de 1er vice-président; M. Daniel Fortier, de

St-Boniface, au poste de 2e vice-président; M. Majella Boissonneault, de Ste-Anne, au poste de secrétaire trésorier. Les conseillers sont Mme Stella Archambault, de Ste-Anne ainsi que M. Daniel Boucher, Rémi Smith et Fernand Rondeau, respectivement de St-Boniface, Headingley et St-Léon. Près de 500 personnes ont participé à l'assemblée annuelle.

### NOUVEAU-BRUNSWICK

Dans un communiqué de presse en date du 18 mars, M. Denis Losier, président de la Société Acadienne du Nouveau Brunswick (S.A.M.B.), dénonce les lenteurs du ministère des transports à corriger les affiches routières du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'erreurs d'orthographe, de noms français traduits en anglais, de la priorité du français dans les communautés à majorité francophone... Dans un autre communiqué du 18 mars, M. Losier reproche à Mme Brenda Robertson, ministre de la santé du Nouveau-Brunswick, de manquer d'intérêt pour les préoccupations des Acadiens dans le domaine de la santé et de maintenir une situation de "Deux poids, deux mesures" dans ce domaine si important pour les Acadiens.

### ONTARIO

Des représentants de l'Association Canadienne-française de l'Ontario ont rencontré, le 25 mars, le Secrétaire d'Etat, M. Gerald Regan, pour tenter de trouver une solution à la crise qui perturbe les relations entre l'organisme porte-parole des Franco-Ontariens et le bureau ontarien du Secrétariat d'Etat. Rien de substantiel n'a transpiré de cette rencontre qui a duré près de trois heures si ce n'est que le Secrétaire s'est engagé à étudier une formule de décentralisation que lui soumettra l'ACFO la semaine prochaine. Rappelons qu'à l'heure actuelle 13 régions s'opposent à la politique du bureau ontarien du Secrétariat d'Etat. M. Regan demeure confiant d'en arriver prochainement à une entente avec l'ACFO avant le 1er avril. ...Des militants franco-ontariens ont publié, le 26 mars, "La Voix franco-ontarienne". Cette publication vise à diffuser à travers l'Ontario un certain nombre de textes et de prises de positions sur la question des droits linguistiques des Franco-ontariens.

### SASKATCHEWAN

Lors d'une réunion régulière, tenue à Prince Albert les 20 et 21 mars, le conseil d'administration de l'Association Culturelle Franco-Canadienne s'est penché, entre autres, sur deux sujets importants. D'abord la planification soumise a été adoptée; il s'agit à la fois d'un guide d'action et d'un cadre d'évaluation qui permettra à l'A.C.F.C. de vérifier si son action est conforme à ses priorités.

Par ailleurs, le conseil d'administration a dû opérer des coupures dans les programmes prévus puisque le budget accordé est de 805,000\$ comparativement au 1,182,000\$ demandés... En fin de semaine dernière (20,21 mars), le comité exécutif de l'association des commissaires d'écoles canadiens-français de la Saskatchewan s'est réuni pour donner suite aux orientations définies par le congrès du 6 mars. ...Le 4ème festival de théâtre de Prince Albert qui se déroulait les 20 et 21

mars a été un succès. Félicitations à l'Association jeunesse fransaskoise qui en est l'organisateur.

### TERRE-NEUVE

Lors de la rencontre du comité ministériel consultatif sur le bilinguisme en éducation, comité formé en partie par des membres de la Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador, un 15ème but a été accepté et ajouté aux buts et objectifs du ministère de l'éducation de Terre-Neuve et du Labrador. Le nouveau but se lit comme suit: "To

ensure that both English language and French language pupils are provided the opportunity to study in their own language, where numbers warrant, and also to study English or French as a second language". C'est une première pour les francophones de Terre-Neuve et du Labrador; il ne reste qu'à espérer que le ministère de l'Éducation de Terre-Neuve et du Labrador continuera à reconnaître les besoins de la population francophone de Terre-Neuve et du Labrador.

### FEDERATION DES JEUNES CANADIENS-FRANCAIS

La Fédération des jeunes Canadiens-français tient un stage de formation à Banff, Alberta, les 28, 29 et 30 mars. On y abordera le fonctionnement des jeunes au sein de leur association. Il s'agit de donner aux jeunes des outils concrets qui leur permettront de participer activement et efficacement à leur conseil d'administration. Ce stage regroupe les membres du Conseil d'administration national et deux bénévoles de chaque Conseil d'administration provincial. ...Dimanche, le 28 mars, suite à ce stage, le conseil d'administration de la F.J.C.F. tiendra une réunion régulière.

## LES BUREAUX DU QUÉBEC A L'EXTÉRIEUR



Les représentations du Québec à l'extérieur sont maintenant au nombre de 25; réparties dans 11 pays. Trois d'entre elles sont situées au Canada.

Dès 1973, un premier bureau était ouvert à Toronto pour desservir l'Ontario. Au printemps de 1980, on inaugurerait les bureaux de Moncton et d'Edmonton qui couvrent respectivement les régions des maritimes et de l'ouest canadien. Cette présence institutionnelle du Québec découle d'une volonté concrète d'ouverture et de rapprochement.

#### Rôle des bureaux:

Les bureaux du Québec ont d'une part la responsabilité de représenter le gouvernement québécois, de faire connaître le Québec à l'extérieur et d'en promouvoir les intérêts sur tous les plans. D'autre part, ces bureaux constituent des antennes privilégiées par lesquelles le Québec peut connaître et mieux apprécier les communautés avec lesquelles il maintient des relations.

#### LE BUREAU DU QUÉBEC A EDMONTON

Le bureau du Québec à Edmonton dessert la population du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Yukon et des Territoires du nord-ouest. Son personnel répond aux demandes variées de la clientèle notamment dans les domaines suivants:

#### Les affaires

Il développe et diversifie les relations économiques et commerciales entre l'ouest canadien et le Québec.

Il rapproche les milieux d'affaires des deux régions par des missions d'hommes d'affaires, de scientifiques et de techniciens et par des expositions et des conférences.

#### Les échanges culturels et d'éducation

Il encourage les échanges d'étudiants, d'enseignants, de créateurs et d'experts.

Il apporte son soutien aux initiatives de rapprochement venant de la population de l'ouest.

#### L'information

Il renseigne les personnes ou groupes intéressés au Québec.

Il informe le gouvernement du Québec de la situation dans l'ouest canadien.

#### POUR TOUT RENSEIGNEMENT, VEUILLEZ COMMUNIQUER A L'ADRESSE SUIVANTE:

Bureau du Québec  
Highfield Place Building  
10010 — 106th Street  
10th floor  
EDMONTON, Alberta  
T5J 3L8  
tél.: (403) 423-6651



Gouvernement du Québec